

Zôshigaya foreign graves
general survey, 12 June 2005, Kate Wildman Nakai

Outside “foreign section”

21 graves; of these 10 have posts with numbers

Safe (11)

(1) 小泉八雲 (Lafcadio Hearn):1-1-8-35

(5) クレンク氏: 2-3-3

roman lettering at top, erected by wife; together with Koshigawa 越川 family grave; possibly just Christian; inscription very faint

(6) Baron Albert d’Anethon, d. 1910: 1-4A-3

for sixteen years Belgian minister in Japan; “fell asleep aged 61”; also Latin inscription: In manus tuas, domine, confido animam meam

(7) Richard Boger, d. 1910: 1-A4-5

military attaché at British embassy; “If love could save thou hadst not died”

(8) Familie Lehmann 1-A4-5側15番

Rudolf (father), born Oldenburg 1842, d. 1914; Adolph (son), 1890-1911; wife Ben, born Osaka 1856, d. 1932; Rudolf served as head of OAG; German inscription; listed on cemetery register of famous figures (number 64); shipbuilding expert; a stele was erected in 2004 by Kyoto Pharmaceutical University 京都薬科大学, which started as the private Kyoto German School 京都私立独逸学校. The school repaired the grave as part of its 120th anniversary activities; Lehmann was one of its founders in 1884. According to the stele, Lehmann came to Japan in 1869, aged 27; he also took part in the compilation of the first German-Japanese dictionary. The plot shows an interesting mixture of religious elements: the main grave is in German and has a cross, but Ben’s grave gives a hōmyō.

(10) Grave with Cyrillic inscription, d. 1932: 1-4-6

(11) Grave with Cyrillic inscription, d. 1931: 1-4-9

(12) roundish small stone with inscription in cursive Indic (?) script: 1-5-23

(37) Alfred Charleston, d. 1915: 1-8-38

inscription all in Japanese (katakana for name) except for initials AC at top; 勲五等; wife 勢以子

(38) Rettenam, d. 1914: 1-8-14

according to inscription in Japanese, by 白山, was Indian from Madras; came to Japan at time of World Exposition and helped with 南洋館; died of illness at age twenty-five

(42) Dr. John Lawrence 1-9-8側32番

1850-1916; also katakana inscription: チョン・ロレンス先生; listed on cemetery register of famous figures (number 40); scholar of English

Endangered (10)

(2) son of Conrad von Bernewitz (3): 1-1-13

died day was born, 1911; inscription in German: Hier ruht in Gott Son das Freiherrn u der Freifrau Conrad von Bernewitz; located opposite grave of Tôjō Hideki

(3) Guy Elvin (5): 1-1-14

In loving memory of Guy Elvin; born in Ningbo, China, in 1904; fell asleep in Tokio, 1912

(4) William Wright (6): 1-1-14

born 1858; death date obscured because stone has broken in half (both parts are there); erected by wife; Masonic emblem

(9) Hans Gundert (20):1-4B-2

may be space next to it; born 1907, died 1908; inscription in German and

- katakana; the earliest of the foreign graves
- (13) Anna Dorcas Long (37): 1-5-22
1918-1919; “Beloved daughter of ? and E. P. Long” (name at top of stone is simply “Anna Dorcas”)
 - (39) Lily Seymour (62): 1-8-11
d. 1914; white marble base; top missing
 - (40) Miss Johnson (72): 1-9-7
katakana inscription ミスジョンソン; also inscription on back, but too faint and light too poor to read
 - (41) Clara Aylmer Coates (73): 1-9-6
died 1916; katakana inscription at top is クレラ エルマ コーツ; English inscription is “Here rests the body of Clara Maria Seymour, the only wife of Richard Aylmer Coates. She fell asleep 31st March 1916 after a long illness heroically borne, aged 26 years. Eternal Rest Grant Unto her, O Lord, and let light perpetual shine upon her”
 - (43) Carmen Oda de Arizalcta (?) (91): 1-11-9
died 1916; language difficult to decipher; Gothic lettering; Spanish or Italian? on side is inscribed name of stonemason: 青山 石工進藤? 刻
 - (44) Grave with Cyrillic inscription, d. 1920 (?) (119): 1-19-8
cross has broken off at top; opposite it is grave of orthodox family (安藤); in their plot is grave of Donald Koehler, 1909-1958

Within “foreign section”

23 graves; of these 10 have posts with markers

Safe (13)

- (14) Order of Catholic nuns: 1-東6
eight graves, with multiple interments in each
- (15) Hama Purdue, d. 1920 (age 32): 1-東6
- (16) Portia and Roma Mallik: 1-東6
died as teenagers, grave erected by parents; in same enclosure as nuns
- (17) Alice Miller, d. 1928: 1-東6
“Asleep in Jesus”; inscription in both English and Japanese
- (18) Bonmarchand: 1-東6
A la memoire de Riki Bonmarchand; died in 28th year
- (19) Raphael Koeber 1-東6 – 2側13番
1846-1923; professor at Tokyo University; taught Natsume Sôseki, who wrote essay about him; preserved as Tokyo-to monument (都旧跡); listed on cemetery register of famous figures (number 32); philosopher
- (20) C. T. Penrod, d. 1922: 1-東6
- (21) Joseph Strasser, d. 1913: 1-東6
- (22) grave with Cyrillic inscription: 1-東6
- (23) grave with Cyrillic inscription: 1-東6
- (24) grave with inscription that is difficult to read: 1-東6
- (25) Henry Scott Jeffreys, d. 1920: 1-東6
inscription in Japanese: チェフリース先生の墓 号智神和; no post with number, but someone has made bonfire where it would have stood; may not be accounted for
- (26) Alexander Joseph Hare, d. 1918: 1-東6
magnificent grave with English inscription, stele with Japanese inscription; professor of English for forty years at the Tokyo Higher Commercial School (present Hitotsubashi University); “erected by his former pupils”; earlier post with number is no longer there

Endangered (10)

- (27) Constance Hall Smith, d. 1919 (42): 1-東6
- (28) Henry Brownlee, d. 1916 (43): 1-東6
may not be him, but unmarked grave next to him in the same enclosure
- (29) unclear; no marker (45): 1-東6
- (30) unclear; no marker (46): 1-東6
- (31) Mary Curtis, d. 1920 (47): 1-東6
aged 24; erected by husband: "in loving memory of Mary Susanne Cecilia, darly beloved wife of Alfred G. Curtis, deeply mourned and sadly missed"
- (32) Lazar Vidovic, d. 1920 (48): 1-東6
served in Czech army (?); Czech (?) inscription
- (33) grave with Cyrillic inscription (50): 1-東6
- (34) illegible inscription (51): 1-東6
- (35) Alice Rousse (52): 1-東6
died age 28; French inscription
- (36) unclear; no marker (53): 1-東6